

PRILOGA II

BG	ПРЕДЯВЯВАНЕ НА ВЗЕМАНИЯ
ES	PRESENTACIÓN DE CRÉDITOS
CS	PŘIHLÁŠKA POHLEDÁVKY
DA	ANMELDELSE AF FORDRINGER
DE	FORDERUNGSANMELDUNG
ET	NÕUETE ESITAMINE
EL	ΑΝΑΓΓΕΛΙΑ ΑΠΑΙΤΗΣΕΩΝ
EN	LODGE MENT OF CLAIMS
FR	PRODUCTION DE CRÉANCES
GA	TAISCEADH ÉILEAMH
HR	PRIJAVA TRAŽBINA
IT	INSINUAZIONE DI CREDITI
LV	PRASĪJUMU IESNIEGŠANA
LT	REIKALAVIMŲ PATEIKIMAS
HU	KÖVETELÉSEK ELŐTERJESZTÉSE
MT	TRESSIQ TA' PRETENSJONIJIET
NL	INDIENING VAN SCHULDVORDERINGEN
PL	ZGŁOSZENIE WIERZYTELNOŚCI
PT	RECLAMAÇÃO DE CRÉDITOS
RO	DEPUNEREA CERERILOR DE ADMITERE A CREAŢELOR
SK	PŘIHLÁŠKA POHLEDÁVOK
SL	PRIJAVA TERJATEV
FI	SAATAVIEN ILMOITTAMINEN
SV	ANMÄLAN AV FORDRINGAR

(Odstavki 1 do 3 člena 55 Uredbe (EU) 2015/848 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2015 o postopkih v primeru insolventnosti (UL L 141, 5.6.2015, str. 19)).

Sklicujem se na spodaj navedeni postopek v primeru insolventnosti in prijavljam svoje terjatve v stečajno maso:

NAVODILA ZA IZPOLNJEVANJE TEGA OBRAZCA

Ta standardni obrazec za prijavo terjatev se uporablja za prijavo terjatev v skladu s poglavjem IV Uredbe (EU) 2015/848 o postopkih v primeru insolventnosti. Zahtevke za izločitev sredstev iz premoženja dolžnika je treba vložiti v skladu z nacionalno zakonodajo.

Za prijavo terjatev ni obvezna uporaba tega standardnega obrazca. Kljub temu mora prijava terjatev v drugačni obliki vsebovati vse informacije, ki so na tem obrazcu označene kot obvezne.

Jezik

Terjatve lahko prijavite v katerem koli uradnem jeziku institucij Evropske unije. Ne glede na to boste pozneje morda morali zagotoviti prevod v uradni jezik države članice, v kateri je bil uveden postopek, oziroma, če je v tej državi članici več uradnih jezikov, v uradni jezik ali enega od uradnih jezikov kraja, v katerem je bil uveden postopek v primeru insolventnosti, ali v drug jezik, ki je sprejemljiv za to državo članico (taki jeziki so za posamezne države članice navedeni na naslednji povezavi: [https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-sl.do?clang=sl (¹)]).

Kadar se pri izpolnjevanju tega obrazca sklicujete na državo članico, uporabite naslednje **oznake držav**: Avstrija (AT), Belgija (BE), Bolgarija (BG), Ciper (CY), Češka (CZ), Nemčija (DE), Estonija (EE), Grčija (EL), Španija (ES), Finska (FI), Francija (FR), Hrvaška (HR), Madžarska (HU), Irska (IE), Italija (IT), Litva (LT), Luksemburg (LU), Latvija (LV), Malta (MT), Nizozemska (NL), Poljska (PL), Portugalska (PT), Romunija (RO), Švedska (SE), Slovenija (SI), Slovaška (SK), Združeno kraljestvo (UK).

Ko izpolnjujete določen oddelek obrazca, upoštevajte naslednje:

- Informacije iz točk, označenih z **zvezdico (*)**, so **obvezne**.
- Informacije iz točk, označenih z **dvema zvezdicama (**)**, so **obvezne pod določenim pogojem. Ta pogoj je v zadevni točki naveden v oklepajih.**
- Informacije iz točk **brez posebnih oznak niso obvezne**.

Če želite hkrati **prijaviti več terjatev**, točke 6 do 10 izpolnite za vsako terjatev posebej.

Ustrezne informacije za izpolnitev točk 1 in 2 boste morda našli v oddelku I obrazca, s katerim ste bili obveščeni o postopku v primeru insolventnosti, uvedenem v tujini. Naslov navedenega obrazca je „obvestilo o postopku v primeru insolventnosti“, poslalo pa vam ga je tuje sodišče, ki je uvedlo postopek v primeru insolventnosti, ali stečajni upravitelj, ki ga je navedeno sodišče imenovalo za postopek.

V točki 1.1 „**sodišče, ki je uvedlo postopek**“, pomeni sodni organ ali kateri koli drugi pristojni organ države članice, ki je v skladu z nacionalno zakonodajo pooblaščen za uvedbo

¹ Pri uporabi tega obrazca se vedno sklicujete na spletno povezavo, ki dejansko vodi do ustrezne spletne strani evropskega portala e-pravosodje.

postopkov v primeru insolventnosti, za potrditev take uvedbe ali za sprejemanje odločitev tekom takih postopkov.

Točka 1.2 obrazca se izpolni samo, če ima postopek v primeru insolventnosti referenčno številko v državi članici, v kateri je bil uveden. **Točka 1.3** se izpolni samo, če je bil za zadevo imenovan stečajni upravitelj.

V točkah 2.2 in 3.3 „**registrska številka**“ pomeni identifikacijsko številko, ki je bila v skladu z nacionalno zakonodajo dodeljena posameznemu subjektu ali osebi. Če je dolžnik družba ali pravna oseba, se ta številka dodeli v ustreznem nacionalnem registru (podjetij ali združenj). Če je dolžnik fizična oseba, ki opravlja samostojno poslovno ali poklicno dejavnost (podjetniki), je to identifikacijska številka v državi članici, v kateri je bil uveden postopek v primeru insolventnosti, pod katero oseba opravlja svojo poslovno ali poklicno dejavnost. Če se v skladu z insolvenčnim pravom države članice, v kateri je bil uveden postopek v primeru insolventnosti, za identifikacijo fizične osebe, ki opravlja samostojno poslovno ali poklicno dejavnost, uporablja davčna številka ali enotna matična številka dolžnika, se navede ta številka.

V **točki 4** označite prvo možnost, ki se nanaša na osebo, ki jo je upnik navedel v točki 3, samo če je upnik fizična oseba. Če označite drugo možnost, ki se nanaša na osebo, ki ni oseba iz točke 3, izpolnite točke 4.1 do 4.6, od katerih so točke 4.1, 4.2 in 4.6 obvezne.

V točki 6.2 „**datum nastanka terjatve**“ pomeni trenutek, ko je nastala obveznost dolžnika do upnika (sklenitev pogodbe, nastanek škode ali poškodbe). V točki 6.3 „**datum zapadlosti terjatve**“ pomeni trenutek, ko bi dolžnik moral izpolniti obveznost (ko je plačilo zapadlo). **Zakonske kazni za zamude pri plačilu**, ki se izračunajo kot odstotek terjanega zneska glavnice, bi bilo treba uveljavljati kot zakonske zamudne obresti (glej točko 6.1.3).

V točki 7 „**prednostni položaj**“ pomeni, da imate terjatve, ki jih je treba v skladu z nacionalno zakonodajo poplačati prednostno pred nekaterimi drugimi kategorijami dolga. V točki 8 „**stvarno zavarovanje**“ pomeni kakršno koli zavarovanje v zvezi s terjatvijo do dolžnika. Taka zavarovanja so lahko različnih oblik, kot sta fiksna obremenitev določenega sredstva ali flotantna oziroma spremenljiva obremenitev skupine sredstev.

V točki 9 se v zvezi s **pobotom** navedejo tudi podatki o zadevnih računih, če je upnik finančna institucija in zahteva pobot z dolžnikom. Točke 9.1 do 9.5 izpolnite samo, če zahtevate pobot.

Točka 10: obrazcu **je treba priložiti** kopije vseh morebitnih dokazil.

PRILOGA II

1. ZADEVNI POSTOPEK V PRIMERU INSOLVENTNOSTI:

1.1. Naziv sodišča, ki je uvedlo postopek v primeru insolventnosti*:

1.2. Referenčna številka zadeve (če obstaja)**:

1.3. Ime stečajnega upravitelja ali upraviteljev, imenovanih v postopku (če so bili imenovani)**:

2. DOLŽNIK:

2.1. Ime*:

2.1.1. Ime (če je dolžnik družba ali pravna oseba):

ali

2.1.2. Priimek:

2.1.3. Ime ali imena:

(če je dolžnik fizična oseba)

2.2. Registrska številka (če obstaja v skladu z nacionalno zakonodajo države članice, v kateri ima dolžnik središče glavnih interesov)**:

2.3. Naslov (razen če se uporablja točka 2.4)**:

2.3.1. Ulica in hišna številka/poštni predal:

2.3.2. Kraj in poštna številka:

2.3.3. Država:

2.4. Datum in kraj rojstva (če je dolžnik fizična oseba in je njegov naslov zaščiten)**:

Točke, označene z *: obvezne informacije.

Točke, označene z **: informacije, ki so obvezne pod določenim pogojem.

Točka brez posebne oznake: informacije niso obvezne.

PRILOGA II

3. PODATKI O UPNIKU, KI JE IMETNIK TERJATVE (TERJATEV):

3.1. Ime*:

3.1.1. Ime:

3.1.2. Zakoniti zastopnik:

(če je upnik družba ali pravna oseba):

ali

3.1.3. Priimek:

3.1.4. Ime ali imena:

(če je upnik fizična oseba)

3.2. Poštni naslov*:

3.2.1. Ulica in hišna številka/poštni predal:

3.2.2. Kraj in poštna številka:

3.2.3. Država:

3.3. Enotna matična številka ali registrska številka (če se uporabljata):

3.4. Kontaktna oseba

3.4.1. Ime (če kontaktna oseba niste vi):

3.4.2. Elektronski naslov:

3.4.3. Telefonska številka:

3.5. Referenčna številka upnika:

4. PODATKI O OSEBI, KI PRIJAVLJA TERJATEV V IMENU UPNIKA IZ TOČKE 3:

☐ oseba, navedena v točki 3,

ali

☐ oseba, ki ni upnik, naveden v točki 3, z naslednjimi osebnimi podatki:

Točke, označene z *: obvezne informacije.

Točke, označene z **: informacije, ki so obvezne pod določenim pogojem.

Točka brez posebne oznake: informacije niso obvezne.

PRILOGA II

4.1. Ime*:

4.2. Poštni naslov*:

4.2.1. Ulica in hišna številka/poštni predal:

4.2.2. Kraj in poštna številka:

4.2.3. Država:

4.3. Elektronski naslov:

4.4. Telefonska številka:

4.5. Telefaks:

4.6. Razmerje do upnika iz točke 3*:

- ☐ odvetnik (na podlagi pooblastila) ali
- ☐ direktor upnika ali drug zastopnik upnika, ki je po zakonu pooblaščen za zastopanje v skladu z veljavnim pravom družb, ali
- ☐ oseba, zaposlena pri upniku, ali
- ☐ združenje za varstvo upnikov ali
- ☐ stečajni upravitelj, imenovan v teritorialnem/sekundarnem postopku, ali
- ☐ stečajni upravitelj, imenovan v glavnem postopku, ali
- ☐ druga oseba (navedite):

5. PODATKI O BANČNEM RAČUNU, NA KATEREGA SE PRENESE MOREBITNI ZNESEK IZ RAZDELITVE NA PODLAGI PRIJAVLJENIH TERJATEV:

5.1. Ime imetnika računa:

5.2. Država članica, v kateri se vodi račun (navedite oznako države):

Točke, označene z *: obvezne informacije.

Točke, označene z **: informacije, ki so obvezne pod določenim pogojem.

Točka brez posebne oznake: informacije niso obvezne.

PRILOGA II

5.3. Številka računa:

5.3.1. Številka IBAN:

5.3.2. Koda BIC:

6. PRIJAVLJENA TERJATEV:

6.1. Znesek terjatve*:

6.1.1. Glavnica*:

6.1.2. Ali se terjajo obresti*?

☐ ne

☐ da

6.1.3. Če je odgovor potrjen, ali so obresti:

☐ pogodbene obresti ali

☐ zakonske zamudne obresti

Če so obresti zakonske, se izračunajo v skladu z (navedite ustrezní zakon):

6.1.4. Obresti tečejo od: (datum (dd. mm. llll) ali dogodek)

do (datum (dd. mm. llll) ali dogodek)

6.1.5. Obrestna mera:

6.1.5.1. ... % od (datum) do (datum)

6.1.5.2. ... % od (datum) do (datum)

6.1.5.3. ... % od (datum) do (datum)

6.1.6. Kapitalizirani znesek obresti:

6.1.7. Skupni znesek terjatve (točka 6.1.1 + točka 6.1.6)*:

Točke, označene z *: obvezne informacije.

Točke, označene z **: informacije, ki so obvezne pod določenim pogojem.

Točka brez posebne oznake: informacije niso obvezne.

PRILOGA II

6.1.8. Valuta*:

- ☐ euro (EUR) ☐ bolgarski lev (BGN) ☐ češka krona (CZK) ☐ hrvaška kuna (HRK)
☐ madžarski forint (HUF) ☐ poljski zlot (PLN) ☐ romunski lev (RON) ☐ švedska krona (SEK) ☐ britanski funt šterling (GBP) ☐ druga valuta (navedite s kodo ISO):

6.2. Datum nastanka terjatve*:

6.3. Datum zapadlosti terjatve (če je drugačen kot datum iz točke 6.2):

6.4. Stroški, ki so nastali pri uveljavljanju terjatve pred uvedbo postopka v primeru insolventnosti (če se terjajo)**:

6.4.1. Znesek takih stroškov:

6.4.2. Podrobnejše informacije o stroških:

6.4.3. Valuta:

- ☐ euro (EUR) ☐ bolgarski lev (BGN) ☐ češka krona (CZK) ☐ hrvaška kuna (HRK) ☐ madžarski forint (HUF) ☐ poljski zlot (PLN) ☐ romunski lev (RON)
☐ švedska krona (SEK) ☐ britanski funt šterling (GBP) ☐ druga valuta (navedite s kodo ISO):

6.5. Vrsta terjatve*:

- ☐ terjatev se nanaša na pogodbeno obveznost dolžnika
- ☐ odškodninska odgovornost dolžnika, ki je posledica namernega škodnega dejanja
- ☐ izhaja iz druge nepogodbene obveznosti
- ☐ se nanaša na stvarno pravico upnika
- ☐ [izostali zneski zakonite preživnine, ki jih dolžnik namenoma ni plačal in je s tem kršil svoje dolžnosti]
- ☐ terjatve, ki izhajajo iz pogodbe o zaposlitvi
- ☐ davčna terjatev
- ☐ terjatve v zvezi s prispevki organom za socialno varnost
- ☐ drugo (navedite)

Točke, označene z *: obvezne informacije.

Točke, označene z **: informacije, ki so obvezne pod določenim pogojem.

Točka brez posebne oznake: informacije niso obvezne.

PRILOGA II

7. ALI ZAHTEVATE PREDNOSTNI POLOŽAJ*?

- ☐ ne
- ☐ da

Če ste odgovorili pritrdilno, pojasnite:

8. ALI ZAHTEVATE

- ☐ stvarno zavarovanje
- ☐ pridržek lastninske pravice
- ☐ drugo ločitveno pravico na določeno premoženje dolžnika?

8.1. Opis premoženja, ki je predmet pravic iz zavarovanja, pridržka lastninske pravice ali druge uveljavljane ločitvene pravice:

8.2. Datum, na katerega so bili obremenitev sredstev, hipoteka, drugo zavarovanje (navedite), pridržek lastninske pravice ali druga ločitvena pravica uradno odobreni:

8.3. Če so bili zavarovanje, pridržek lastninske pravice ali druga ločitvena pravica registrirani pri ustreznem javnem organu, datum in kraj registracije ter morebitna številka, povezana z registracijo*:

9. ALI IMA DOLŽNIK DO VAS (UPNIKA) TERJATEV, KI BI SE LAHKO POBOTALA*?

- ☐ da (navedite podrobnejše informacije spodaj)
- ☐ ne

9.1. Znesek terjatve dolžnika, ki bi se lahko pobotal z upnikom, na datum, na katerega je bil uveden postopek v primeru insolventnosti:

9.2. Datum, na katerega je nastala terjatev dolžnika iz točke 9.1:

Točke, označene z *: obvezne informacije.

Točke, označene z **: informacije, ki so obvezne pod določenim pogojem.

Točka brez posebne oznake: informacije niso obvezne.

PRILOGA II

9.3. Terjani znesek po pobotu (točke 6.1.7 do 9.1):

9.4. Valuta:

☐ euro (EUR) ☐ bolgarski lev (BGN) ☐ češka krona (CZK) ☐ hrvaška kuna (HRK) ☐
madžarski forint (HUF) ☐ poljski zlot (PLN) ☐ romunski lev (RON) ☐ švedska krona
(SEK) ☐ britanski funt šterling (GBP) ☐ druga valuta (navedite s kodo ISO):

9.5. Opredelitev dolžnikove terjatve, v zvezi s katero upnik zahteva pobot:

10. SEZNAM PRILOŽENIH KOPIJ DOKAZIL:

Izjavljam, da so podatki na tem obrazcu po mojem najboljšem vedenju resnični in popolni.

V, dne

Podpis

Točke, označene z *: obvezne informacije.

Točke, označene z **: informacije, ki so obvezne pod določenim pogojem.

Točka brez posebne oznake: informacije niso obvezne.